

Ўзбекистон Республикаси Қурилиш вазирлиги



*юртимиз тараққиётига
муносиб ҳисса қўшаётган қурувчилар,
меъмор ва муҳандислар, иши-ходимларни*

Ўзбекистон Республикаси Қурилиш соҳаси ходимлари куни билин муборакбод этади.

Азиз ҳамкаслар, сизнинг фидокорона меҳнатингиз туфайли республикамиз ҳудудларида янги-янги уй-жойлар, йирик саноат корхоналари, ижтимоий ва маданий соҳа обьектлари, йўллар, кўпприклар ҳамда бошқа кўплаб иншоотлар барпо этилиб, шаҳар ва қишлоқларимиз қиёфаси кун сайин чирой очяпти. Ана шу бунёдкорлик ишлари сабабли жонажон Ватанимиз янада гўзал ва обод бўлмоқда.

Юртимиз равнақи, ҳалқимиз фаровонлиги ўлида амалга ошираётган эзгу ва шарафли ишларингизда омад ёр бўлсин!

Барчангизга сиҳат-саломатлик, олижаноб фаолиятингиз ҳамда шахсий ҳаётингизга муваффақият, оиласизга баҳту саодат, файзу барака тилаймиз.

Машақкатли ва шарафли меҳнатингизнинг роҳатини кўринг, азиз дўстлар!



ADB

ПРИГЛАШЕНИЕ К УЧАСТИЮ В ТЕНДЕРЕ

Дата — 10 августа 2018 года.

Номер и название займа — 3527-UZB. Проект электрификации железнодорожного участка (Пап — Наманган — Андижан) в рамках Центральноазиатского регионального экономического сотрудничества (ЦАРЭС), транспортный коридор 2.

Номер и название контракта — Р02. Поставка оборудования и материалов для внешнего электроснабжения.

Последний срок представления тендерных заявок — 21 сентября 2018 года.

1. Республика Узбекистан обратилась в Азиатский банк развития (АБР) за получением финансирования для осуществления проекта электрификации железнодорожного участка (Пап — Наманган — Андижан) в рамках Центральноазиатского регионального экономического сотрудничества (ЦАРЭС), транспортный коридор 2. Часть данного финансирования будет использована для оплаты

расходов в рамках вышеуказанного контракта. Тендер открыт для участников из приемлемых стран—членов АБР.

2. Акционерное общество «Узбекистон темир йуллари» («покупатель») приглашает приемлемых участников тендера представить запечатанные заявки на поставку оборудования и материалов для внешнего электроснабжения одним неделимым пакетом («товары»).

Подробная информация и спецификации представлены в тендерном документе.

3. Международные конкурсные торги будут проводиться в соответствии с процедурой проведения одноэтапных одноразовых конвертов АБР и открыты для всех участников торгов из стран, имеющих право на участие, как описано в тендерном документе. Успешное завершение работы в качестве основного поставщика за последние три года по меньшей мере по двум контрактам, каждая из которых оценивается в 4 млн долл. США, характером и сложностью, аналогичной объему поставки, описанному в разделе 6 (график поставки).

4. Заинтересованные приемлемые участники могут получить дополнительную информацию и изучить тендерные документы по нижеуказанному адресу с 9.00 до 18.00 10 августа 2018 года.

• Для получения тендерной документации на английском языке приемлемые участники тендера должны направить письменную заявку по нижеуказанному адресу на приобретение тендерной документации на поставку материалов контактной сети.

5. Заявки должны быть доставлены по нижеуказанному адресу до 15.00 21 сентября 2018 года. К заявкам должны прилагаться гарантии предложения на сумму, указанную в тендерном документе.

6. Заявки, доставленные с опозданием, будут отклонены. Заявки будут вскрыты в присутствии представителей участников тендера, которые пожелают присутствовать по нижеуказанному адресу в 15.00 21 сентября 2018 года.

7. АО «Узбекистон темир йуллари» не несет ответственности за любые затраты или издержки, понесенные участниками тендера, в связи с подготовкой или доставкой заявок.

8. Адрес:

Республика Узбекистан, 100060, г. Ташкент,
ул. Тараса Шевченко, 7. АО «Узбекистон темир йуллари».
Телефоны: (+99871) 238-85-56, 237-91-95.
Факс (+99871) 238-84-49.
Г-ну Джурееву А. М., начальнику ГРП-Э, каб. 340.
Электронная почта: utyipi@gmail.com

ADB

INVITATION FOR BIDS

Date: 10 AUGUST 2018

Loan No. and Title: 3527-UZB: Central Asia Regional Economic Cooperation (CAREC) Corridor 2 (Pap-Namangan-Andijan) Railway Electrification Project

Contract No. and Title: Р02: Supply of Equipment and Materials of External Power Supply

Deadline for Submission of Bids: 21 SEPTEMBER 2018

1. The Republic of Uzbekistan has applied for financing from the Asian Development Bank (ADB) toward the cost of CAREC Corridor 2 (Pap-Namangan-Andijan) Railway Electrification Project. Part of this financing will be used for payments under the contract named above. Bidding is open to Bidders from eligible source countries of ADB.

2. The Joint-Stock Company «O'zbekiston Temir Yo'llari» (the «Purchaser») now invites sealed bids from eligible bidders for Supply of Equipment and Materials for External Power Supply System in one (1) indivisible package (the «Goods»):

Details and specifications are provided in the Bidding Document.

3. International competitive bidding will be conducted in accordance with the ADB's Single-Stage: One-Envelope bidding procedure and is open to all Bidders from eligible countries as described in the Bidding Document. Successful completion as main supplier within the last 3 years, of at least 2 contracts each valued at US\$4M with nature, and complexity similar to the scope of supply described in Section 6 (Schedule of Supply).

4. Interested eligible bidders may obtain further information and inspect the Bidding Document at the address given below from 09:00 to 18:00 hours starting 10 AUGUST 2017.

• To purchase the bidding documents, in English, eligible bidders should write to the address below requesting the Bidding Document for the «Contact System Supply»

5. Bids must be delivered to the address below at or before 15:00 on 21 SEPTEMBER 2018. All bids must be accompanied by a Bid Security in the amount specified in the bid document.

6. Late bids shall be rejected. Bids will be opened in the presence of the Bidder's representatives who choose to attend at the address below at 15:00 on 21 SEPTEMBER 2018.

7. Joint-Stock Company «O'zbekiston Temir Yo'llari» will not be responsible for any costs or expenses incurred by bidders in connection with the preparation or delivery of Bids.

8. The address referred to above is:

Joint-Stock Company «O'zbekiston Temir Yo'llari»
7, Shevchenko St.,
Tashkent, 100060,
Uzbekistan.
Attn Mr A. M. Djuraev
Head of PIU, Room 340.
Fax: 998 (71) 238-84-49.
Phone: 998 (71) 238-87-10, 237-91-95
E-mail: utyipi@gmail.com

Халқ сўзи
Народное слово

МУАССИСЛАР:
Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси
Қонуучиллик палатаси Кенгаши, Ўзбекистон Республикаси
Олий Мажлиси Сенати Кенгаши ва
Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси

Бош муҳаррир Ўткир РАҲМАТОВ

2008 йил 15 январда Ўзбекистон Матбуот ва ахборот агентлигига 0001-рақам билан рўйхатга олинган. Найр индекси — 229. Буюртма Г — 845. 77 972 нусхада босилди, ҳажми — 3 табоб. Офсет усулида босилган. Қозоғ бичими А—2. Баҳоси келишилган нархда.

Газетанинг хайдари маълумотларни юлб олиш учун QR-кодин телефоннинг орзали сканер килинг.

ТЕЛЕФОНЛАР:
Девонхона (0-371) 233-52-55;
Котибият (0-371) 233-10-28; Эълонлар (0-371) 232-11-15.



Таҳририятта келган кўлэзмалар тақриз қилинмайди ва
муаллифа қантаримайди.
Газетанинг етказб берилшини учун обнани
расмийлантирган ташкилот жавоб гардиган.

Газетанинг полиграфия жижатдан сифати чон этилинига
«Шарқ» нашриёт-матбаа акциядорлик компанияси масуль.

Босмахон телефони: (0-371) 233-11-07.

• МАНЗИЛИМИЗ:
100000,
Ташкент шаҳри,
Матбуотчилар кўчаси, 32-й.

Навбатчи муҳаррир — З. Худойнукоров.

Навбатчи — Д. Узумуродов.

Мусахид — С. Исломов.

«Шарқ» нашриёт-матбаа акциядорлик компанияси босмахонаси. Корхона манзили:
«Буюк Турон» кўчаси, 41. ЎЗА якуни — 22.15 Топширилди — 00.15 1 2 3 4 5 6